

# TERMOS ELÉCTRICOS TERMOACUMULADORES ELÉCTRICOS CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

Instrucciones de instalación, uso y conservación  
Instruções para instalação uso e conservação  
Notice d'installation, d'utilisation et de conservation

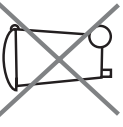


Le felicitamos y le damos las gracias por la adquisición de nuestro producto. El termo eléctrico COINTRA que usted ha elegido, ha sido proyectado y fabricado con esmero por nuestros especialistas y comprobado cuidadosamente para satisfacer todas sus exigencias.

Para lograr el mayor rendimiento de su nuevo termo eléctrico COINTRA y prolongar la durabilidad del mismo, le aconsejamos que lea atentamente las instrucciones contenidas en este manual.

#### Este producto es conforme a la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo de la "papelera tachada" reproducido en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos, por lo que se ha de tirar en un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos o bien se ha de devolver al distribuidor en el momento de la compra de un nuevo aparato equivalente.



El usuario es responsable de la entrega del aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida establecida.

La correcta recogida del aparato permitiendo el reciclaje del aparato al final de la vida útil del mismo, el tratamiento de éste y el desmantelamiento respetuoso con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.

Para informaciones más detalladas acerca de los sistemas de recogida disponibles, dirigirse a las instalaciones de recogida de los entes locales o a los distribuidores en los que se realizó la compra.

## I. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y CONSERVACIÓN

El buen funcionamiento de su termo depende no sólo de la calidad del producto, sino también de su correcta instalación por un profesional cualificado.

### 1.1. Características generales

MODELOS	TNC 10	TNC 15	TNC 30	TNC 50	TNC 80	TNC 100	TNC 100H	TNC 150	TNC 150H	
CAPACIDAD NOMINAL	LITROS	10	15	30	50	80	100	100	150	
PESO LLENO DE AGUA*	KG	16	23	43	69	104	128	187	187	
TEMPERATURA AJUSTABLE DEL AGUA	°C	hasta 75° C								
PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO	bar	8,5 bar								
TENSIÓN ELÉCTRICA	V-Hz	230 V / 50 Hz								
POTENCIA ELÉCTRICA	W	1.200 W			1.500 W			2.500 W		

\* A tener en cuenta al realizar el anclaje a la pared.

## ÍNDICE

<b>1. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y CONSERVACIÓN</b>	<b>Pág.</b>
1.1. Características generales	3
1.2. Instrucciones de instalación	3
1.3. Ubicación de producto	3
1.4. Colocación y sujeción	4
1.5. Instalación red hidráulica	4
1.6. Descripción válvula de seguridad	4
1.7. Instalación eléctrica	5
1.8. Puesta en servicio	5
1.9. Conservación	5
1.10. Termostato regulable desde el exterior	5
<b>2. VOLUMEN DE PROHIBICIÓN Y VOLUMEN DE PROTECCIÓN</b>	<b>18</b>
<b>3. DIMENSIONES GENERALES DE LOS TERMOS</b>	<b>19</b>
<b>4. ESQUEMA INSTALACIÓN ELÉCTRICA</b>	<b>20</b>
<b>5. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO</b>	<b>21</b>
5.1. Instalación vertical	21
5.2. Instalación horizontal	22
<b>6. SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA</b>	<b>6</b>
<b>7. GARANTÍA</b>	<b>25</b>

### 1.2. Instrucciones de instalación

La instalación debe cumplir la reglamentación oficial como el "Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión", el Código Técnico de la Edificación y la Reglamentación local aplicable. Especialmente para la instalación en un cuarto de baño o aseó, se respetarán los volúmenes establecidos por el "Reglamento electrotécnico de baja tensión".

- En el volumen de prohibición (fig. 1) pág. 18 no se instalarán interruptores, tomas de corriente ni aparatos de iluminación.
- En el volumen de protección (fig. 2) pág. 18 no se instalarán interruptores, pero podrán instalarse tomas de corriente de seguridad.

### 1.3. Ubicación del producto

Conviene situar el termo lo más cerca posible de los puntos de toma de agua caliente para evitar pérdidas de calor en las tuberías.

**Los termos TNC se instalarán siempre en posición vertical**, con las conexiones de agua abajo (ver fig. 7) pág. 21, **excepto los modelos TNC 80 H, TNC 100 H y TNC 150 H**, que se instalarán **siempre en horizontal, igualmente con las conexiones de agua abajo** (ver fig. 8, pág. 22).

Para facilitar, en su día, la revisión y limpieza interna, debe quedar un espacio libre de al menos 25 cm entre la tapa de protección (pos. 13 en fig. 7 y 8, págs. 22 y 23) del termo y cualquier obstáculo fijo.

#### 1.4. Colocación y sujeción

Para anclar el termo en la pared (**ver cotas** en pág. 19 y 20) utilice 2 tacos y tornillos adecuados para soportar el peso del termo lleno de agua (**ver tabla "características"** pág. 3). Para los modelos de 10 y 15 litros utilice 2 tacos y 2 tornillos así como los soportes de anclaje suministrados con el termo.

#### 1.5. Instalación red de agua

Al instalar las tuberías de agua siga las reglas básicas para la prevención de la corrosión: "No emplee cobre antes de hierro o acero, en el sentido de la circulación del agua". Para evitar pares galvánicos y su efecto destructor, rosque en los dos tubos del termo, (tal como se ve en los dibujos de la fig. 7 y 8 pág. 21 y 22) y empleando cinta de teflón, los manguitos aislantes (pos. 12) suministrados con el termo.

Rosque al tubo de entrada de agua fría (azul) del termo el grupo de seguridad hidráulica con dispositivo de vaciado (pos. 8, fig. 7 y 8, págs. 21 y 22) suministrado con el termo y de este al manguito electrolítico. Instale en el tubo de alimentación de agua fría una llave de corte, tal como se ve en los dibujos (fig. 7 y 8 pos. 10, págs. 21 y 22).

Conecte la tubería de distribución de agua caliente al manguito aislante del tubo de salida de agua caliente (rojo) del termo.

El grupo o la válvula de seguridad hidráulica, suministrado con el termo, contiene una válvula de retención y de sobrepresión. Esta última abre como máximo a 8,5 bar. **Si la presión en la instalación de agua supera los 5 bar, instale un reductor de presión, como indica la normativa.**

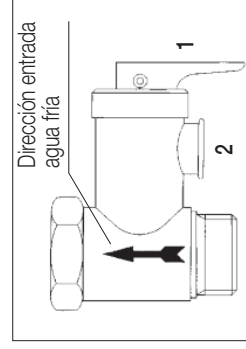
El uso generalizado de válvulas antirretorno en las acometidas de la red de agua sanitaria, ocasiona un fuerte aumento de presión por efecto del proceso de calentamiento; en estos casos se hace imprescindible conducir el desague de la válvula de seguridad a un tubo de evacuación provisto de sifón (fig. 7 y 8 pos. 9, págs. 21 y 22); este tubo debe de salir al aire libre y debe de instalarse en declive continuo hacia abajo.

El vaciado del termo se puede realizar con la palanca correspondiente (1).

Compruebe la estanquidad de todas las conexiones.

#### 1.6. Descripción válvula de seguridad

1. - Dispositivo para el vaciado del agua del termo.
2. - Boca de salida o vaciado.



#### 1.7. Instalación eléctrica

Asegúrese de que la tensión eléctrica disponible es de 230 V / 50 Hz.

El cable de conexión del termo tiene una clavija tipo Schuko, con contactos laterales de toma de tierra. Asegúrese que la toma de corriente es una base de enchufe adecuada para la clavija del termo y que los tres conductores (uno de ellos de tierra) hasta la base de enchufe tengan sección suficiente para la potencia a consumir.

Procure que la instalación eléctrica lleve el disyuntor diferencial reglamentario (fig.6, pág.20).

#### El cable de alimentación es del tipo H05 V V F 3 x 1 mm<sup>2</sup> blanco.

#### 1.8. Puesta en servicio

Llene el termo de agua, abriendo la llave de corte de agua fría y los grifos de agua caliente.

Cuando salga agua por estos últimos, cierrelos, empezando por el más bajo (bidet) y terminando por el más alto (ducha). De esta forma se eliminará el aire del termo y de las tuberías.

Conecte el termo enchufando su clavija. La lámpara piloto (pos. 7, fig. 7 y 8, págs. 21 y 22)

encendida indica que se está calentando el agua; apagada indica que todo el agua caliente está a la temperatura seleccionada en el termostato de regulación del termo (pos. 11, fig. 7 y 8, págs. 21 y 22).

#### 1.9. Conservación

Es imprescindible que el Servicio de Asistencia Técnica (SAT) revise anualmente su termo para eliminar la cal depositada en el elemento calefactor (pos. 5, fig. 7 y 8, págs. 21 y 22) y comprobar el estado del ánodo de magnesio (pos. 15, fig. 7 y 8, págs. 21 y 22). Si el agua en su zona es muy dura o corrosiva debe solicitar revisiones más frecuentes.

Si el ánodo de magnesio de su termo está desgastado, el SAT debe sustituirlo por uno nuevo.

No olvide maniobrar regularmente la válvula de sobrepresión, a fin de evitar que se bloquee; esta acción se puede realizar con la palanca nº 1, dispositivo de la válvula de seguridad para el vaciado del agua del termo (pág. 4).

Para limpiar el exterior del termo debe emplearse un paño humedecido con agua jabonosa. No emplee productos abrasivos o que contengan disolventes (por ejemplo alcohol).

Por razones de seguridad, COINTRA GODESIA, S.A. no se responsabiliza del empleo de otros elementos que no sean los de origen e instalados por su Servicio de Asistencia Técnica.

#### 1.10. Termostato regulable desde el exterior

El termostato exterior de regulación de temperatura está situado en la parte inferior del termo.

Para aumentar la temperatura del agua acumulada debe girarse el mando en el sentido de las agujas del reloj y en sentido contrario para disminuirla.

## 6. SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

### SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA DEL FABRICANTE

Más de 120 puntos en toda España.

Estamos a su disposición en el teléfono:

**902 40 20 10**

### NADIE MEJOR QUE COINTRA CONOCE SU TERMO

Asegure la vida y buen funcionamiento de su aparato.

COINTRA le ofrece la seriedad y garantía que sólo puede dar el Servicio Técnico Oficial del Fabricante.

Solicite información en su teléfono amigo

**902 40 20 10**



## TERMOACUMULADORES ELÉCTRICOS

### Instruções para instalação uso e conservação



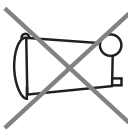
Parabens pela aquisição de nosso produto!

O aquecedor eléctrico COINTRA que você escolheu, foi projectado e fabricado com esmero pelos nossos especialistas e cuidadosamente comprovado para satisfazer a todas exigências.

Para que o novo aquecedor eléctrico COINTRA tenha maior rendimento e durabilidade aconselhamos a leitura atenta das instruções contidas neste manual, antes de comêçar qualquer operação

#### Este producto está de acordo com a Directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo da papelreira marcada desenhada reproduzida no aparelho, indica que o produto ao final de sua vida útil, deve ser tratado por separado dos resíduos domésticos, devendo ser jogado em um centro de recolhida diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou melhor, devolvido ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho equivalente.



O usuário é responsável pela entrega do aparelho no final de sua vida útil, de acordo com as normas de recolhida estabelecidas acima.

A correcta recolhida diferenciada para o posterior envio do aparelho em desuso, a reciclagem, ao tratamento, e a recolhida ambientalmente compatível, contribui a evitar possíveis efeitos nocivos ao meio ambiente e a saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais dos quais está composto o produto.

Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolhida disponíveis, dirigir-se ao serviço local de coleta de resíduos ou a loja na qual se efetuou a compra.

## ÍNDICE

<b>1. INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO USO E CONSERVAÇÃO</b>	<b>Pág.</b>
1.1. Características generales	9
1.2. Instruções para a instalação	9
1.3. Localização del producto	9
1.4. Colocação	10
1.5. Instalação rede hidráulica	10
1.6. Grupo de segurança hidráulica	10
1.7. Instalação eléctrica	10
1.8. Por em funcionamento	11
1.9. Conservação	11
1.10. Termostato regulavel externo	11
<b>2. VOLUME DE PROIBIÇÃO E VOLUME DE PROTECCIÓN</b>	<b>18</b>
<b>3. DIMENÇÕES GENERALES DE LOS TERMOACUMULADORES</b>	<b>19</b>
<b>4. ESQUEMA DE INSTALACIÓN ELÉCTRICA</b>	<b>20</b>
<b>5. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO</b>	<b>21</b>
5.1. Instalação vertical	21
5.2. Instalação horizontal	22
<b>6. SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA</b>	<b>12</b>
<b>7. GARANTÍA</b>	<b>26</b>

## I. INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO USO E CONSERVAÇÃO

O bom funcionamento do seu aquecedor depende não só da qualidade del producto, mas também da sua instalação de forma correcta feita por um profissional qualificado.

### 1.1. Características generales

MODELOS	TNC 10	TNC 15	TNC 30	TNC 50	TNC 80	TNC 100	TNC 100 H	TNC 130	TNC 150 H
CAPACIDADE NOMINAL	LITROS	10	15	30	50	80	80	100	150
PESO CHEIO D'ÁGUA*	KG	16	23	43	69	104	104	128	187
TEMPERATURA REGULÁVEL DA ÁGUA	°C	hasta 75° C							
PRESSÃO MÁXIMA DE TRABALHO	bar	8,5 bar							
TENSÃO ELÉCTRICA	V-Hz	230 V / 50 Hz							
POTENCIA ELÉCTRICA	W	1.200 W			1.500 W			2.500 W	

\* A considerar no momento da fixação do aparelho na parede.

### 1.2. Instruções para a instalação

A instalação deve cumprir os regulamentos oficiais como o "Regulamento electrotécnico de baixa tensão", as "Normas básicas para a instalação em interiores de fornecimento de água" e os regulamentos locais aplicáveis.

Especialmente para a instalação na sala de banho ou toilet, respeitar-se-ao os volumes estabelecidos pelo "Regulamento electrotécnico de baixa tensão".

- No volume de proibição (fig. 1) pag. 18 nao serao instalados interruptores, tomadas nem aparelhos para iluminação.
- No volume de protecção (fig. 2) pag. 18 nao serao instalados interruptores, mas poderao ser instaladas tomadas de segurança.

### 1.3. Localização del producto

Os aquecedores deverão estar situados o mais próximo possível das saídas de água quente para evitar a perda de calor nos canos.

**Os Aquecedores TNC deverão ser sempre instalados em posição vertical, com as ligações de água para baixo (ver fig. 7) pag. 21, excepto os modelos TNC 80 H, TNC 100 H e TNC 150 H, que serao instalados sempre em posição horizontal, com as ligações de água para baixo (ver fig. 8, pag. 22).**

Para facilitar a revisão e a limpeza interna, quando esta se realize, o aparelho deve manter um espaço livre de pelo menos 25 cm entre a tampa protectora (pos. 13 na fig. 7 e 8, pag. 21 e 22) do aquecedor e qualquer outro obstáculo fixo.

#### 1.4. Colocação

Para a fixar o aquecedor na parede (**ver cotas** na pag. 19 e 20), utilize 2 buchas e parafusos adequados para sustentar o peso do aquecedor cheio d'água (**ver tabela "características"** pag 10). Para os modelos TNC 10 e TNC 15 utilize 2 buchas e as escápuas na parede suministrados en el termoacumulador para fixar el soporte de maneira equidistante.

#### 1.5. Instalação rede hidráulica

Ao instalar os canos d'água, siga as regras básicas para a prevenção da corrosão: "No utilize cobre ou latão antes do ferro ou aço, no sentido da circulação d'água". Para evitar os pares galvânicos e o seu efeito destruidor, emrosque nos dois tubos do aquecedor (tal como mostra os desenhos da pag. 21 e 22) e utilizando uma fita de teflon e os anéis isolantes (pos. 12) fornecidos juntamente com o aquecedor.

Enrosca o anel isolante do tubo de entrada d'água fria (azul) do aquecedor, no grupo de segurança hidráulica (pos. 8, pag. 21 e 22) fornecido juntamente com o aquecedor. Instalar no tubo de alimentação de água fria uma torneira de segurança, tal como mostram os desenhos da pag. 21 e 22 (pos. 10).

Unir os canos de distribuição de água quente ao anel isolante do tubo de saída de água quente (vermelho) do aquecedor.

O grupo de segurança hidráulica, fornecido juntamente com o aquecedor, está formado por uma válvula de retenção e de sobrepresão. Esta última abre com um máximo de 8,5 bar. **Se a pressão na instalação d'água supera os 5 bar, instalar un reductor de pressão, segundo indica a normativa.**

É importante ligar a válvula de segurança a um tubo sifonado (fig. 7 y 8, pag. 21 e 22); este tubo deve estar virado para fora (2) e inclinado para baixo.

O escoamento do aquecedor de água pode ser efectuado através da respectiva alavanca (1).

Comprovar a estanquidade de todas as ligações.

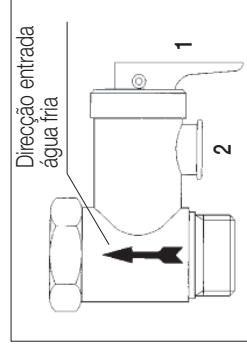
#### 1.6. Grupo de segurança hidráulica

1. - Dispositivo para a descarga da água thermos.
2. - Boca de saída ou de descarga.

#### 1.7. Instalação eléctrica

Verificar se a tensão eléctrica é de 230 V / 50 Hz.

O fio de ligação do aquecedor dispõe de uma ficha tipo Schuko, com contactos laterais de fio-terra. Verificar se a tomada apresenta uma base adequada



para a ficha do aquecedor e se os três condutores (um deles é o fio terra) estão dotados de secção suficiente para uma carga de 2.700 W (segun modelo) até á base da tomada. Procurar dispor a instalação eléctrica com o disjuntor diferencial regulamentar (fig. 6) pag 20.

#### 1.8. Por em funcionamento

Encher o aquecedor abrindo o torneira de segurança de corte de água fria e as torneiras de água quente. Quando saia água pelas torneiras, deve-se fechá-las, começando pelos aparelhos mais baixos (bidet) e terminando pelos mais altos (chuveiro). Com esse processo será possível eliminar o ar contido no aquecedor e nos canos.

Ligar o aquecedor, ligando a sua ficha. A lâmpada piloto (pos. 7, pag. 21 e 22) quando está acesa indica que a água está a aquecer; quando se apaga indica que a água da caldeira já atingiu a temperatura seleccionada no termostato do grupo de segurança eléctrica (pos. 11, pag. 21 e 22) do aquecedor.

#### 1.9. Conservação

Recomendamos que faça uma revisão anual do aquecedor a través do Serviço de Assistência Técnica (S.A.T.) para eliminar o calcário depositado na resistência (pos. 5, pag. 21) e comprovar o estado do anodo de magnésio (pos. 15 pag. 21 e 22). Caso a água da sua zona seja dura ou corrosiva seria mais adequado solicitar revisões mais frequentes.

Se o anodo de magnésio do seu aquecedor já se encontra gasto, o S.A.T. deverá substituí-lo por outro novo.

Não Esqueça de manobrar regularmente a válvula de segurança, a fim de evitar o bloqueio da mesma. Esta operação pode realizar-se com a patilha nº 1, dispositivo próprio para a evacuação da água do termoacumulador (pag. 10).

Para a limpeza exterior do aquecedor recomendamos o uso de um pano humedecido em água com sabão. Não utilize produtos abrasivos ou que contenham dissolventes (por exemplo o álcool).

Por motivos de segurança, COINTRA GODESIA, S.A. não se responsabiliza pelo uso de outros elementos que não sejam os originais e instalados pelo Serviço de Assistência Técnica.

#### 1.10. Termostato regulável externo

O termostato externo para regular a temperatura, nos modelos que está provido, localiza-se no painel frontal do aparelho.

Para aumentar a temperatura da água acumulada deve-se girar o botão no sentido dos ponteiros do relógio e para diminuir a temperatura girá-lo no sentido contrário.

## 6. SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

# SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA DO FABRICANTE

Una vasta rede de postos moveis de assistência técnica, com cobertura a nível nacional.

**LINHA AZUL DO CENTRO DE ATENDIMENTO  
DISPONÍVEL 24 HORAS, DURANTE TODO O ANO**

**808 202 774**

**de telemovel marque:  
PORTO: 227 863 050 e LISBOA: 210 537 240**

Assegure a durabilidade e o bom funcionamento do seu aparelho dentro e fora do período de garantia, aconselhamento técnico e peças de origem.

A COINTRA oferece a seriedade e garantia que só pode ser dada pelo serviço técnico oficial do fabricante.



## CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

Notice d'installation, d'utilisation et de conservation



Nous vous félicitons et remercions pour l'acquisition de notre produit. Le thermos électrique COINTRA que vous avez choisi a été conçu et fabriqué avec soin par nos spécialistes, et contrôlé minutieusement pour satisfaire toutes vos exigences.

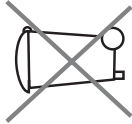
Pour obtenir le meilleur rendement de votre nouveau thermos électrique COINTRA et prolonger la durée de celui-ci, nous vous conseillons de lire attentivement les instructions de ce manuel.

#### Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/EC.

Le symbole de la "poubelle rayée", reproduit sur l'appareil, indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des résidus domestiques, et il doit être pour cela jeté dans un centre de ramassage sélectif des appareils électriques et électroniques ou il doit être rendu au distributeur au moment de l'achat d'un appareil équivalent.

L'utilisateur est le responsable de placer l'appareil, à la fin de sa vie utile, dans un centre de ramassage collectif. Le ramassage correct de l'appareil, permet qu'il soit recyclé à la fin de sa vie utile, et le traitement et le désassemblage de celui-ci respectueux de l'environnement contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et à favoriser le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour plus d'informations sur les systèmes de ramassage disponibles, veuillez contacter les déchetteries locales ou les distributeurs qui vous ont vendu l'appareil.



## I. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET DE CONSERVATION

Le bon fonctionnement de votre thermos dépend non seulement de la qualité du produit, mais aussi d'une installation correcte par un professionnel qualifié.

### 1.1. Caractéristiques générales

MODÈLES	TNC 10	TNC 15	TNC 30	TNC 50	TNC 80	TNC 100	TNC 100H	TNC 150	TNC 150H	TNC 180	TNC 180H
CAPACITÉ NOMINALE	LITRES	10	15	30	50	80	100	100	150	150	187
POIDS PLEIN D'EAU*	KG	16	23	43	69	104	104	128	128	187	187
TEMPÉRATURE RÉGLABLE DE L'EAU	°C	Jusqu'à 75° C									
PRESSIION MAXIMUM DE TRAVAIL	bar	8,5 bar									
TENSION ÉLECTRIQUE	V-Hz	230 V / 50 Hz									
PUISSANCE ÉLECTRIQUE	W	1.200 W					1.500 W			2.500 W	

\* À prendre en compte pour la réalisation de l'ancrage au mur.

### 1.2. Instructions d'installation

L'installation doit être conforme à la réglementation officielle, comme le « Règlement Électrotechnique de Basse Tension », le Code Technique de l'Édification et la Réglementation locale d'application. Pour l'installation dans les salles de bain ou toilettes, les volumes établis dans le « Règlement Electrotechnique de Basse Tension » seront spécialement respectés.

- Dans le volume d'interdiction (fig. 1) page 18, des interrupteurs, prises de courant ou appareils d'éclairage ne seront pas installés.
- Dans le volume de protection (fig. 2) page 18, des interrupteurs ne seront pas installés, mais il sera possible d'installer des prises de courant de sécurité.

### 1.3. Emplacement du produit

Il est conseillé de situer le thermos le plus près possible des prises d'eau chaude pour éviter de perdre de la chaleur dans les conduites.

**Les thermos TNC seront toujours installés en position verticale, avec les branchements d'eau au-dessous (voir fig. 7) page 21, sauf dans le cas des modèles TNC 80 H, TNC 100 H et TNC 150 H, qui seront toujours installés à l'horizontale, et il sera de même pour les branchements d'eau qui seront situés au-dessous (voir fig. 8, page 22).**

Pour faciliter au moment venu, le contrôle et le nettoyage interne, un espace libre de au moins 25 cm doit exister entre le couvercle de protection (pos. 13 dans les figs 7 et 8, pages 21 et 22) du thermos, ainsi que tout obstacle fixe.

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
<b>1. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET DE CONSERVATION</b> . . . . .	14
1.1. Caractéristiques générales . . . . .	14
1.2. Instructions d'utilisation . . . . .	14
1.3. Emplacement du produit . . . . .	14
1.4. Situation et fixation . . . . .	15
1.5. Installation réseau hydraulique . . . . .	15
1.6. Description vanne de sécurité . . . . .	15
1.7. Installation électrique . . . . .	16
1.8. Mise en service . . . . .	16
1.9. Conservation . . . . .	16
1.10. Thermostat réglable de l'extérieur . . . . .	16
<b>2. VOLUME D'INTERDICTION ET VOLUME DE PROTECTION</b> . . . . .	18
<b>3. DIMENSIONS GÉNÉRALES DES THERMOS</b> . . . . .	19
<b>4. SCHEMA INSTALLATION ÉLECTRIQUE</b> . . . . .	20
<b>5. SCHEMA DE FONCTIONNEMENT</b> . . . . .	21
5.1. Installation verticale . . . . .	21
5.2. Installation horizontale . . . . .	22
<b>6. GARANTIE</b> . . . . .	27



#### 1.4. Situation et fixation

Pour fixer le thermostat sur le mur (voir cotes, page 19 et 20), utilisez 2 chevilles et les vis appropriées pour supporter le poids du thermostat plein (voir tableau «caractéristiques», page 19). Pour les modèles de 10 et 15 litres, utilisez 2 chevilles et 2 vis, ainsi que les supports d'ancrage fournis avec le thermostat.

#### 1.5. Installation réseau eau

Pour l'installation des canalisations d'eau, veuillez tenir compte des règles de base pour la prévention de la corrosion : "N'utilisez pas de cuivre au lieu de fer ou d'acier, dans le sens de la circulation de l'eau". Pour éviter les paires galvaniques, ainsi que son effet destructeur, filetez sur les deux tubes du thermostat, (tel qu'il est décrit sur les schémas des figures 7 et 8, pages 21 et 22) et, avec un ruban de Téflon, protégez les manchons isolants (pos. 12) fournis avec le thermostat.

Filetez au tube d'entrée d'eau froide (bleu) du thermostat le groupe de sécurité hydraulique avec le dispositif de vidange (pos. 8, figures 7 et 8, pages 21 et 22) fournis avec le thermostat et au manchon électrolytique. Installez dans le tube d'alimentation d'eau froide une clé de coupure, comme il est décrit dans les schémas (figs. 7 et 8, pages 21 et 22).

Connectez la conduite de distribution d'eau chaude au manchon isolant du tube de sortie d'eau chaude (rouge) du thermostat.

Le groupe ou la vanne de sécurité hydraulique, fourni avec le thermostat, contient une vanne d'arrêt et de surpression. Celle-ci ouvre un maximum de 8,5 bar. **Si la pression dans l'installation d'eau est supérieure à 5 bar, installez un réducteur de pression, comme il est indiqué dans la réglementation.**

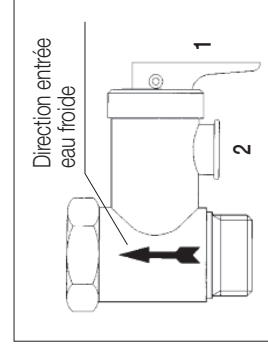
L'utilisation généralisée de vannes anti-dérive dans les branchements du réseau d'eau sanitaire, crée une forte augmentation de pression de par l'effet du processus de chauffage ; dans ces cas, il est indispensable de conduire l'écoulement d'eau de la vanne de sécurité à un tube d'évacuation pourvu d'un siphon (figures 7 et 8, pos. 9, pages 21 et 21); ce tube doit sortir à l'extérieur et doit être installé avec une pente continue vers le bas.

La vidange du thermostat peut être réalisée avec le levier correspondant (1).

Vérifiez l'étanchéité de toutes les connexions.

#### 1.6. Description vanne de sécurité

1. - Dispositif pour la vidange de l'eau du thermostat.
2. - Bouche de sortie ou de vidange.



#### 1.7. Installation électrique

Assurez-vous que la tension électrique disponible soit de 230 V / 50Hz.

Le câble de connexion du thermostat a une fiche de type Schuko, avec des contacts latéraux de mise à terre. Assurez-vous que la prise de courant soit une base adéquate pour la fiche du thermostat et que les trois conducteurs (l'un d'eaux de mise à terre) jusqu'à la base de la prise aient une section suffisante pour la puissance qui va être consommée.

Vérifiez que l'installation électrique ait un disjoncteur différentiel réglementaire (fig. 6, page 20).

**Le câble d'alimentation est du type H05 V F 3 x 1 mm<sup>2</sup> blanc.**

#### 1.8. Mise en service

Remplissez d'eau le thermostat, ou ouvrant la clé de coupure d'eau froide et les robinets d'eau chaude. Quand l'eau sort de ceux-ci, fermez-les, en commençant par le plus bas (bidet) et en finissant par celui situé le plus haut (douche). De cette manière, l'air sera éliminé du thermostat et des conduites.

Connectez le thermostat en branchant la fiche. La lampe témoin (pos. 7, figs. 7 et 8, pages 21 et 22) allumée indique que l'eau est en train de chauffer; si elle est éteinte, cela indique que toute l'eau chaude est à la température sélectionnée dans le thermostat de réglage du thermostat (pos. 11, figs. 7 et 8, pages 21 et 22).

#### 1.9. Conservation

Il est indispensable que le Service d'Assistance Technique (SAT) contrôle tous les ans votre thermostat pour éliminer le calcaire qui s'est déposé sur l'élément de chauffage (pos. 5, figs. 7 et 8, pages 21 et 22), et vérifier l'état de l'anode de magnésium (pos 15, figs. 7 et 8, pages 21 et 22). Si l'eau dans votre région est très dure ou corrosive, vous devrez solliciter des contrôles plus fréquemment.

Si l'anode de magnésium de votre thermostat est usé, le SAT doit le remplacer.

N'oubliez pas de manipuler régulièrement la vanne de surpression, dans le but d'éviter qu'il ne se bloque ; cette action peut se réaliser avec le levier n° 1, dispositif de la vanne de sécurité pour la vidange de l'eau du thermostat (page 16).

Pour nettoyer l'extérieur du thermostat, vous devez utiliser un linge humidifié avec de l'eau savonneuse. N'utilisez pas de produits abrasifs ou qui contiennent des dissolvants (de l'alcool, par exemple).

Pour des raisons de sécurité, COINTRA GODESIA, S.A., ne sera pas responsable de l'utilisation d'autres éléments qui ne sont pas ceux d'origine ou ceux installés par son Service d'Assistance Technique.

#### 1.10. Thermostat réglable de l'extérieur

Le thermostat extérieur de réglage de température est situé sur la partie inférieure du thermostat.

Pour élever la température de l'eau accumulée, la commande doit être tournée dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens contraire pour la diminuer.

**2. VOLUMEN DE PROHIBICIÓN Y VOLUMEN DE PROTECCIÓN**  
**2. VOLUME DE PROIBIÇÃO E VOLUME DE PROTECÇÃO**  
**2. VOLUME D'INTERDICTION ET VOLUME DE PROTECTION**

Volumen de prohibición / Volume de proibição (Fig. 1) / Volume d'interdiction (Fig. 1).

Volumen de protección / Volume de protecção (Fig. 2) / Volume de protection (Fig. 2).

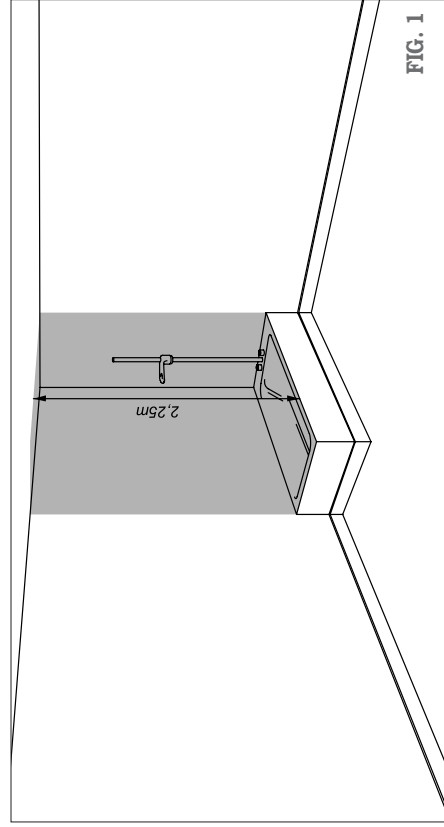


FIG. 1

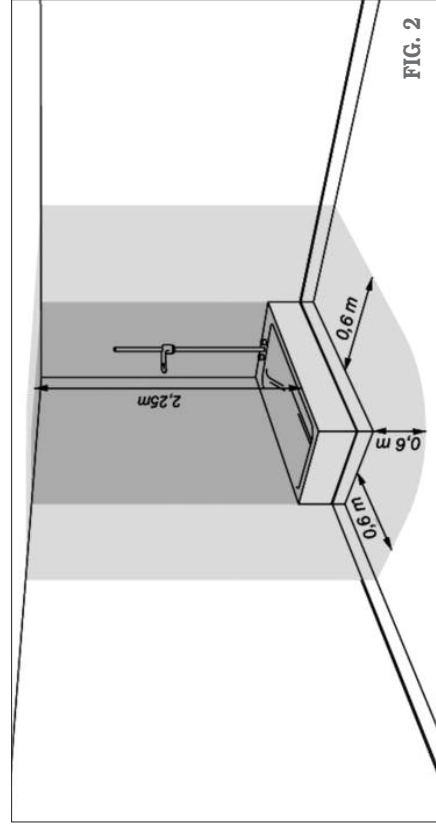


FIG. 2

**3. DIMENSIONES GENERALES DE LOS TERMOS**  
**3. DIMENÇÕES GERALES DE LOS TERMOACUMULADORES**  
**3. DIMENSIONS GÉNÉRALES DES THERMOS**

Esquema de dimensiones (mm) / Esquemas de dimensões (mm) / Schéma des dimensions (mm) (fig. 3, fig. 4, fig. 5).

COTA COTA COTE	MODELOS / MODELOS / MODÈLES										
	TNC 10	TNC 15	TNC 30	TNC 50	TNC 80	TNC 80 H	TNC 100	TNC 100 H	TNC 150	TNC 150 H	TNC 150 H
A	340	360	ø 368	ø 450	ø 450	ø 450	ø 450	ø 450	ø 450	ø 450	ø 450
B	291	329	390	480	480	480	480	480	480	480	480
C	347	375	520	570	790	790	945	945	1.285	1.285	1.285
D	90	97	126	165	165	245	165	245	165	245	245
E	252	265	365	395	615	615	770	770	1.110	1.110	1.110
F	66	66	270	270	270	195	270	195	270	270	195
G	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"	3/4"	3/4"
H	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
L	-	-	165	185	403	360	515	515	855	855	855

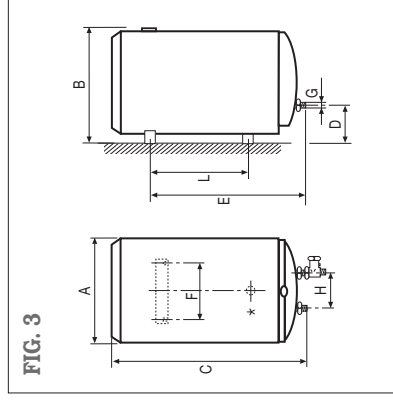


FIG. 3

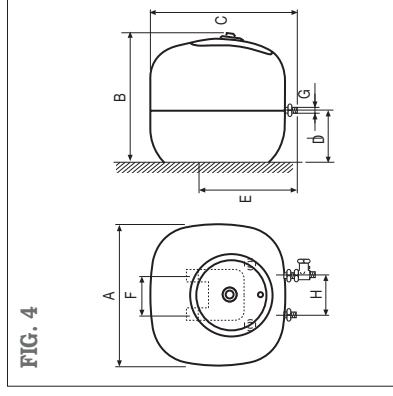


FIG. 4

\* Los modelos TNC 100 y TNC 150 disponen de dos soportes metálicos de fijación.  
 \* Os modelos TNC 100 e TNC 150 dispõem dos suportes metálicos de fixação.  
 \* Les modèles TNC 100 et TNC 150 disposent de deux supports métalliques de fixation.

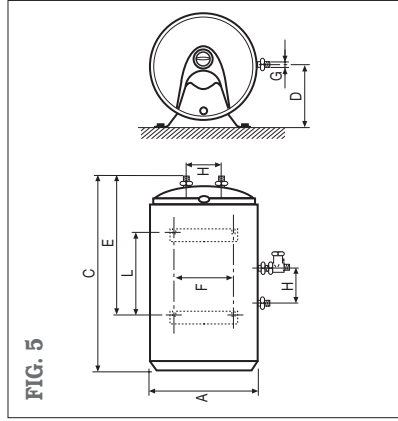


Fig. 3.- Modelos TNC 30, TNC 50, TNC 80, TNC 100, TNC 150.

Fig. 4.- Modelos TNC 10, TNC 15.

Fig. 5.- Modelos TNC 80 H, TNC 100 H TNC 150 H.

**4. ESQUEMA INSTALACIÓN ELÉCTRICA**  
**4. ESQUEMA DE INSTALAÇÃO ELÉCTRICA**  
**4. SCHEMA INSTALLATION ÉLECTRIQUE**

Esquema de instalación eléctrica / Esquema de instalação eléctrica / 4. Schéma installation électrique (fig. 6).

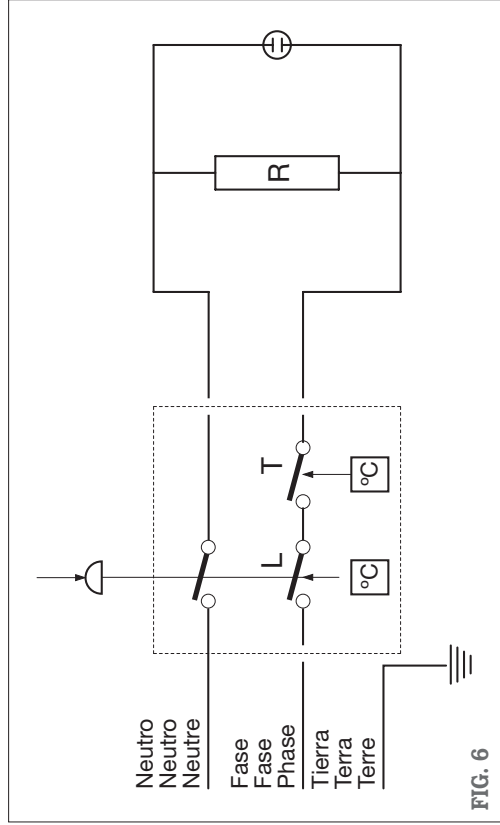


FIG. 6

**5. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO**  
**5. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO**  
**5. SCHEMA DE FONCTIONNEMENT**

5.1. Instalación vertical / Instalação vertical / Installation verticale (fig 7).

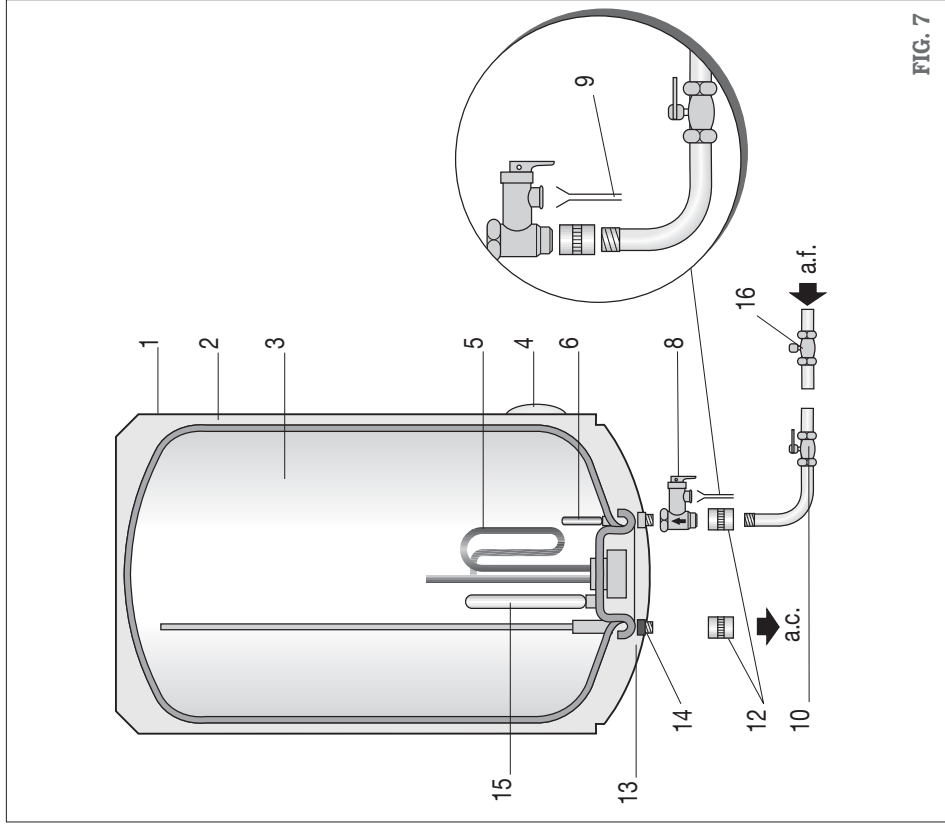


FIG. 7

## 5. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO

### 5. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO

### 5. SCHEMA DE FONCTIONNEMENT

#### 5.2. Instalación horizontal / Instalação horizontal / Installation horizontale (fig 8).

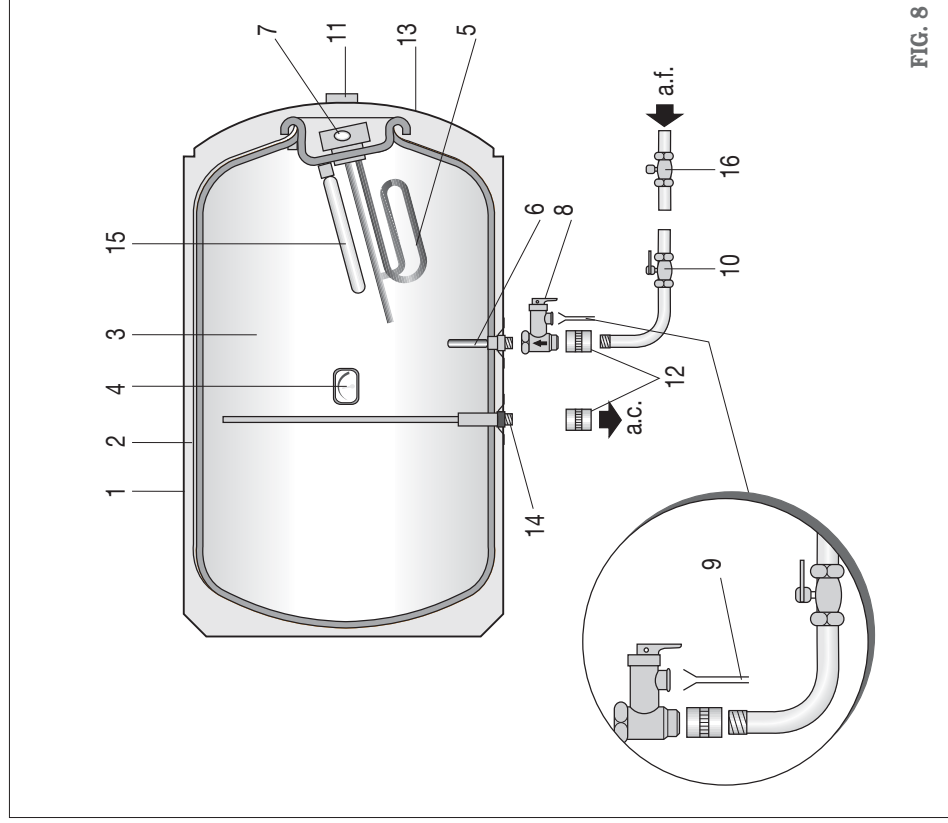


FIG. 8

#### ¡ATENCIÓN!

INSTALAR LOS MANGUITOS ELECTROLITICOS Nº 12 (SUMINISTRADOS CON LOS TERMOS) Y REVISAR EL ÁNODO DE MAGNESIO Nº 15 ANUALMENTE PARA EVITAR CORROSIONES. **COINTRA GODESIA, S.A.** DECLINA SU RESPONSABILIDAD EN CUANTO A CORROSIÓN SI NO SE TIENEN CUENTA LOS DOS PUNTOS RESENADOS.

#### ¡ATENÇÃO!

INSTALAR AS CHUMACEIRAS ELECTROLITICAS Nº 12 (FORNECIDAS JUNTAMENTE COM OS AQUECEDORES) E REVISAR O ANODO DE MAGNESIO Nº 15 ANUALMENTE PARA EVITAR A CORROSAO. **COINTRA GODESIA, S.A.** NAO SE RESPONSABILIZA PELA CORROSAO CAUSADA PELA INFRAÇÃO DOS REFERIDOS ITENS.

#### ¡ATTENTION!

INSTALLER LES MANCHONS ÉLECTROLYTIQUES Nº 12 (FOURNIS AVEC LES THERMOS) ET CONTRÔLER L'ANODE DE MAGNESIUM Nº 15 TOUTS LES ANS POUR ÉVITER LA CORROSION. **COINTRA GODESIA, S.A.** DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À LA CORROSION SIN LES DEUX POINT MENTIONNÉS NE SONT PAS PRIS EN COMPTE.

#### ESPAÑOL

1. Envolverte.
  2. Aislamiento (espuma de poliuretano expandido sin CFC).
  3. Calderín esmaltado vitrificado.
  4. Termómetro (excepto TNC 10 y TNC 15).
  5. Elemento calefactor.
  6. Entrada de agua con rompechorro.
  7. Lámpara piloto.
  8. Grupo de seguridad hidráulica.
  9. Desagüe conducido.\*
  10. Llave corte de agua fría.\*
  11. Grupo termostato.  
- Termostato ajustable.  
- Limitador de temperatura.
  12. Manguitos aislantes.
  13. Tapa protección.
  14. Salida agua caliente.
  15. Ánodo de magnesio.
  16. Reductor de Presión: Es necesario colocarlo después del contador en la entrada de la vivienda (nunca cerca del termo) cuando la presión es superior a 5 bar.
- \* a poner por el instalador

**PORTUGUÉS**

1. Envólcro.
2. Isolamento (espuma de poliuretano expandido sin CFC).
3. Caldeira esmaltada vitrificada.
4. Termómetro (excluido TNC 10 e TNC 15).
5. Resistência.
6. Entrada de água espalhada.
7. Lâmpada piloto.
8. Grupo de segurança hidráulica.
9. Esgoto dirigido\*
10. Torneira de corte de água fria\*
11. Grupo termostato.  
- Termostato regulável.  
- Limitador de temperatura.
12. Anéis isolantes.
13. Tampa de proteção.

14. Saída de água quente.
15. Anodo de magnésio.
16. Redutor de Pressão: quando a pressão for superior a 5, bar a sua instalação será depois do contador, na entrada da casa (nunca perto do aquecedor).

\* Para ser colocado pelo instalador

**FRANÇAIS**

1. Enveloppe.
2. Isolation (mousse de polyuréthane expansé sans CFC).
3. Chaudière émaillée vitrifiée.
4. Thermomètre (sauf TNC 10 et TNC 15).
5. Élément de chauffage.
6. Entrée d'air avec brise-jet.
7. Lampe témoin.
8. Groupe de sécurité hydraulique.
9. Écoulement d'eau conduit.\*
10. Clé coupure eau froide.\*
11. Groupe thermostat.  
- Thermostat réglable.  
- Limitateur de température.
12. Manchons isolants.
13. Couverture de protection.

14. Sortie eau chaude.
15. Anode de magnésium.
16. Réducteur de pression. Il est nécessaire de le placer après le compteur dans l'entrée du logement (jamais près du thermos) quand la pression est supérieure à 5 bar.

\* À placer par l'installateur

# Cointra Godesia, S.a.

## DOCUMENTO DE GARANTÍA COMERCIAL DEL PRODUCTO

### GARANTE

**COINTRA GODESIA, S.A.**, con domicilio social Avda. Italia, 2 (Edificio Ferroll) - 28820 Coslada (Madrid).

### PRODUCTO

Esta Garantía es aplicable a los productos contenidos en el presente manual.

### GARANTÍA

COINTRA GODESIA, S.A. garantiza los aparatos que suministra de acuerdo con la Ley 23/2003 de garantía en la venta de Bienes de Consumo por un periodo de dos años contra las faltas de conformidad que se manifiesten desde la entrega del producto.

Salvo prueba en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten transcurridos seis meses desde la entrega, no existían cuando el bien se entregó.

La garantía de los repuestos tendrá una duración de dos años desde la fecha de entrega del mismo.

Se concede una garantía de 5 años, para el calderín y brida de cierre, siempre que se cumplan las instrucciones adjuntas de instalación y conservación periódicas.

Dicha garantía tiene validez, única y exclusivamente, para los aparatos vendidos e instalados en el territorio español.

### ALCANCE DE LA GARANTÍA

Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquirieren y siempre que se lleve a cabo bajo las siguientes condiciones:

- El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir será, los determinados por nuestro Servicio Técnico OFICIAL, y en todos los casos serán originales Cointra Godesia.
- La garantía es válida siempre que se realicen las operaciones normales de mantenimiento descritas en las instrucciones técnicas suministradas con los equipos.
- El consumidor deberá informar a Cointra Godesia de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento de la misma.

### LA GARANTÍA NO CUBRE LAS INCIDENCIAS PRODUCIDAS POR:

- La alimentación eléctrica de equipos con grupos electrógenos o cualquier otro sistema que no sea una red eléctrica estable y de suficiente capacidad.
- Los productos cuya reparación no haya sido realizada por el Servicio Técnico OFICIAL de Cointra Godesia y/o personal autorizado de Cointra Godesia.
- Corrosiones, deformaciones, etc., producidas por un almacenamiento inadecuado.
- Manipulación del producto por personal ajeno a Cointra Godesia durante el periodo de garantía.
- Montaje no acorde con las instrucciones que se suministran en los equipos.
- Instalación del equipo que no respete las Leyes y Reglamentaciones en vigor (eléctricidad, hidráulicas, etc.).
- Defectos en las instalaciones eléctrica, hidráulica y gas, o bien por insuficiencia de caudal necesario.
- Anomalías causadas por el incorrecto tratamiento del agua de alimentación al equipo, por corrosiones originadas por la agresividad de la misma, por tratamientos desincrustantes mal realizados, etc.
- Anomalías causadas por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas.
- Por mantenimiento inadecuado, descuido o mal uso.

**Los daños producidos en el transporte deberán ser reclamados por el usuario directamente al transportista.**

**MUY IMPORTANTE.** Para hacer uso del derecho de Garantía aquí reconocido, será requisito necesario que el aparato se destine al uso doméstico. También será necesario, presentar al personal técnico de Cointra Godesia, antes de su intervención, la factura o ticket de compra del aparato junto al albarán de entrega correspondiente si este fuese de fecha posterior.

**NOTA:** Todos nuestros Servicios Técnicos Oficiales disponen de la correspondiente acreditación por parte de Cointra. Exija esta acreditación en cualquier intervención.

# Cointra Godesia, S.a.

## CERTIFICAÇÃO DE GARANTIA

UTENTE

Nome: .....

Morada: .....

Localidade: .....

Fact. de compra Nº: .....

- TNC 10  
 TNC 15  
 TNC 30  
 TNC 50  
 TNC 80

- TNC 80 H  
 TNC 100  
 TNC 100 H  
 TNC 150  
 TNC 150 H

VENDEDOR

Vendedor: .....

Morada: .....

Localidade: .....

Carimbo e assinatura do Revendedor: .....

### DOCUMENTO DE GARANTIA COMERCIAL DO PRODUTO

**Produto:** O conteúdo da Garantia indicada neste documento, aplica-se apenas ao produto acima assinalado.

**Garante:** Distribuidor em Portugal da fábrica COINTRA GODESIA, S.A., com morada social Avda. Italia, 2 (Edifício Ferrol) - 28820 Coslada (Madrid) - ESPAÑA, e que colocou no mercado português o aparelho respeitante a este certificado.

O conteúdo desta garantia não afecta os direitos do Decreto-Lei Nº 67/2003.

**Garantia:** O garante concede ao utente do produto, dentro do território nacional, a gratuidade dos componentes averiados e a conformidade do aparelho, pelo período de DOIS ANOS. Para ser atendido um pedido de assistência técnica ao abrigo da garantia, na oficina ou domicílio, é obrigatória a apresentação da factura de compra, contendo o modelo e nº de série do aparelho, antes da intervenção do técnico.

A garantia total de dois anos, concedida pelo distribuidor, cobre exclusivamente defeitos inerentes ao fabrico do produto.

**ANULAM ESTA GARANTIA:** avarias provocadas como consequência de:

- Força maior (fenómenos atmosféricos, geológicos, etc...)
- Instalação e/ou ligação incorrecta ou inadequada (voltagem, pressão de gás e água, ligação eléctrica ou hidráulica, evacuação de gases).
- Intervenção de pessoal técnico não autorizado e não pertencente ao serviço oficial do distribuidor.
- Alteração dos dados que figuram na factura, ticket de compra ou chapa identificativa do aparelho.
- Incumprimento das instruções dadas pelo fabricante.
- Avarias provocadas pelo transporte.
- Esta garantia não cobre também as operações de manutenção periódica do produto, limpeza do mesmo, curtos circuitos, substituição de peças sujeitas a desgaste, etc....

**Formas de reclamação:** Devem ser efectuadas aos Serviços Técnicos Oficiais, dentro dos prazos definidos pela Lei. **MUITO IMPORTANTE:** Para fazer uso do direito de Garantia aqui reconhecido, será requisito necessário que o aparelho se destine ao uso doméstico.

# Cointra Godesia, S.a.

## DOCUMENT DE GARANTIE COMMERCIALE DU PRODUIT

**GARANT**

COINTRA GODESIA, S.A., A. dont le domicile social est situé à Avda. Italia, 2 (Edificio Ferrol) - 28820 Coslada (Madrid, Espagne).

**PRODUIT**

Cette garantie est applicable aux produits contenus dans le présent manuel.

**GARANTIE**

COINTRA GODESIA, S.A. garantit les appareils qu'elle fournit, conformément à la Loi 23/2003 de garantie pour la vente de Biens de Consommation, durant une période de deux ans contre les manques de conformité manifestés à partir de la remise du produit.

Sauf dans le cas contraire, il sera présumé que les manques de conformité qui se manifestent durant les six mois suivant la remise, n'existaient pas au moment auquel le bien a été fourni.

La garantie des pièces de rechange aura une durée de deux ans à partir de la date de remise de celui-ci.

Une garantie de 5 ans est concédée pour la chaudière et la bride de fermeture, et ceci seulement si les instructions jointes d'installation et de conservation périodiques sont respectées.

Cette garantie a une validité, uniquement et exclusivement pour les appareils vendus et installés sur le territoire espagnol.

**PORTÉE DE LA GARANTIE**

Sauf si le contraire est démontré, il sera compris que les biens sont conformes et aptes pour la finalité pour laquelle ils ont été acquis, et seulement si les conditions suivantes sont respectées:

- L'appareil garanti devra correspondre à ceux que le fabricant destine expressément à l'Espagne, et devra être installé en Espagne.
- Les pièces de rechange qui devront être remplacées seront celles déterminées par notre Service Technique OFFICIEL, en dans tous les cas, il s'agira de pièces originales Cointra Godesia.
- La garantie sera valable seulement si des opérations normales de maintenance décrites dans les instructions techniques fournies avec les équipements sont réalisées.
- Le consommateur devra informer Cointra Godesia du manque de conformité du bien, dans un délai inférieur à deux mois à partir du moment où il a pris connaissance de celui-ci.

**LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES INCIDENCES PRODUITES PAR:**

- L'alimentation électrique des équipements avec des groupes électrogènes ou tout autre système qui ne soit pas un réseau électrique stable et de capacité suffisante.
- Les produits dont la réparation n'a pas été réalisée par le Service Technique OFFICIEL de Cointra Godesia et/ou par du personnel autorisé de Cointra Godesia.
- La corrosion, les déformations, etc. produites par un stockage non adapté.
- Une manipulation du produit par du personnel étranger à Cointra Godesia durant la période de garantie.
- Un montage non conforme aux instructions qui sont fournies avec les équipements.
- Une installation de l'équipement ne respectant pas les Lois et Réglementations en vigueur (électricité, hydrauliques, etc.).
- Des défauts des installations électriques, hydrauliques et/ou de gaz, ou bien à cause d'une insuffisance du débit nécessaire.
- Les anomalies causées par un traitement incorrect de l'eau d'alimentation de l'équipement, des corrosions causées par l'agressivité de celle-ci, des traitements de détachage mal réalisés, etc.
- Les anomalies causées par des agents atmosphériques (gel, foudre, inondations, etc.), ainsi que par les courants résiduels.
- A cause d'une maintenance non adéquate, négligence ou mauvaise utilisation.

**Les dommages produits durant le transport seront directement réclamés par l'utilisateur au transporteur.**

**TRÈS IMPORTANT.** Pour utiliser le droit de garantie reconnu ici, il sera nécessaire que l'appareil soit destiné à une utilisation ménagère. Il sera aussi nécessaire de présenter au personnel technique de Cointra Godesia, avant leur intervention, la facture ou le ticket d'achat de l'appareil ainsi que le bulletin de livraison correspondant si la date de celui-ci était postérieure

**REMARQUE:** Tous nos Services Techniques Officiels disposent d'une attestation correspondante, délivrée par Cointra. Exigez cette attestation lors de toute intervention.



**Cointra Godesia, s.a.**

Avda. Italia, 2 (Edificio Ferrol) - 28820 Coslada (Madrid) - ESPAÑA  
Tel.: +34 916 707 459, Fax: +34 916 708 683  
S.A.T. Tel.: 902 402 010  
E-mail: [info@cointra.es](mailto:info@cointra.es)

Cointra Godesia, S.A. se reserva el derecho de modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, los datos y características de los aparatos presentes en este documento. Miembro de Anife (Asociación Nacional de fabricantes de electrodomésticos).  
Cointra Godesia, S.A. reserva-se o direito de alterar, em qualquer momento e sem parecer prévio, os dados e características dos aparelhos que aparecem sobre este documento. Miembro de Anife (Associação Nacional Espanhola dos fabricantes de aparelhos electrodomésticos).  
Cointra Godesia, S.A. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans avis préalable, les données et caractéristiques des appareils apparaissant sur ce document. Miembre de Anife (Association Nationale Espagnole des fabricants d'appareils électroménagers).



Cód. LGA-N/08(11-08)